



# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號一第卷九十五第紙聞新) Thursday Jan 14 1978 (Vol 121 No 39 Page 1)

頁一第 六期星 日四十月一 年八七九一元公

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8

### 沙德深感悲觀將被迫改變態度 以埃和談失敗 中東隱伏戰火

【開羅美聯社電】埃及沙德總統昨日說：由於以色列強硬拒絕撤出佔地之移民營及聖地耶路撒冷，使談判已面臨失敗，難望和平協議，令其非常失望。沙德總統說埃及將被迫改變態度。但是他並未說明何種改變之態度。沙德係接見有權威性之「十月雜誌」記者時發表以上談話。

埃及兩國之國防部長仍在努力談判之中，美國國務卿施萊辛格將參加會談。英相卡拉漢昨日亦在埃及亞特蘭特市會見沙德總統。

### 全加教育廳長會議

【渥太華訊】全加各省教育廳長定由明晚起在渥太華舉行教育會議三日，討論少數民族語文教育及英文雙語教育問題。卑詩省並舉行全省民意調查以測驗對法語教育之反應。

### 貝魯特報館被炸毀

【貝魯特美聯社電】黎巴嫩首都貝魯特之左翼報「阿拉伯阿赫瓦報」昨晚被炸毀，炸死記者及報館人員十八人，此為十二小時內第二家左翼報被炸。第一家被炸之「巴黎馬克報」報館報「哈達報」，損傷不重。兩報均反對沙德和平主張。

### 東軍反攻突破越境

【曼谷美聯社電】據河內今晨廣播稱：柬埔寨各路軍隊反攻邊境，侵入越南七個省地區。泰國情報說東軍已重振聲威，但越南仍佔優勢據點。

河內電台昨稱：週三東軍猛攻突破越南南部之安省，炮轟河仙鎮。泰國情報說東軍配備輕武器抄襲七號公路與鴨嘴地帶。

### 東京今晨地震十次

【東京美聯社電】東京從昨晚起至今晨，一連強烈六點四級地震十次，死亡八人，傷十三人，震央在東京西南一百公里之伊豆半島，東京各大樓宇搖擺，火車停駛，預報橫濱將有海嘯巨震。多處地帶有山崩活埋村人。

### 雲島今晨大火慘劇

【雲島訊】雲島今晨發生大火，燒毀房屋多間，死傷慘重。據悉，火災發生於今晨五時許，起火原因尚在調查中。消防部門已派員前往撲滅大火，目前火勢已得到控制。

### 中國駐加大使王棟出席祝賀

【渥太華訊】中國駐加拿大新華社大使王棟，昨(星期三)出席在渥太華舉行的慶祝中國人民解放軍成立三十週年紀念大會。王大使在會中致詞，對加國各界人士在過去三十多年來對中國人民及音樂界熱烈歡迎，大為增進中加友誼。

該團訪華之日期為一月廿日，適與加外長與美臣訪華同時，該團將與加外長會晤。

### 陳宗漢萬里飛美國 捐獻腎臟救兄生命

【紐約訊】廣州一名四十一歲之醫師陳宗漢(譯音)，將於下週二飛抵西雅圖，前來捐獻自己之一隻腎臟，換取其年長三歲之兄長陳安祖(譯音)之垂危生命。陳安祖因腎臟失效，現正接受人工造腎臟功能維持。他係一九五三年被祖父接來加拿大，後遷往華盛頓州其馬場開業，兄弟兩人已未見面廿五年之久。

紅十字會代表及翻譯員將在機場歡迎陳宗漢。

### 華埠燒肉店將派員觀察

【訊】據昨日省報消息：因一再發現有食物中毒案件引起政府注意，研究結果，認為來自燒肉店之肉類，現政府擬派員觀察，同時華埠若干燒肉店亦將被檢查。

### 戰亂父女苦別卅載

【多倫多訊】多倫多國際機場於星期出現一場感人熱淚之場面，六十八歲老人原籍德國之卡爾格夫，在機場歡迎其被戰爭隔離卅三年之三名女兒。

### 死處謀蘇當軍將朗伊

【德黑蘭美聯社電】伊朗軍事上訴法院決定，維持對兩星將軍莫哈比里比的原判罪。莫哈比里比為一名駐德黑蘭外國大使館人員，曾於去年在德黑蘭被殺害。

### 古壁獨立不出武力

【古壁訊】古壁省長李域斯在招待記者會上答覆問題稱：陶杜首相之元且聲明：必要時用武力鎮壓古壁獨立，並提及七〇年十月派軍鎮壓古壁之事，陶杜此乃非常不愉快而且危險之聲明。李域斯說：不過古壁人民黨政府無論現在或未來均無計劃使用武力爭取保衛古壁獨立，古壁之獨立運動將由民主選舉方式產生。

### 滿城市警集體病假

【滿地可訊】滿地可市警昨日人人請病假，變相罷工，抗議僱主(警局)拖延將工作日期由五日改為四日之談判。

### 省議長座椅竟被竊

【域多利訊】省議會議長史密士之神聖座椅竟不知何時被人偷走，該椅有六十二年歷史，高達六尺，係用硬木及皮革做成，相當沉重，竟會不翼而飛，真是怪哉。偷椅賊在座上留下一隻細小之白色字樣，上有英文字母「E」字，有人猜測可能是卑詩大學之惡作劇學院開舞會時便知，可能該神聖座椅會出現在舞會亦未可知。

### 古壁獨立不出武力

【古壁訊】古壁省長李域斯在招待記者會上答覆問題稱：陶杜首相之元且聲明：必要時用武力鎮壓古壁獨立，並提及七〇年十月派軍鎮壓古壁之事，陶杜此乃非常不愉快而且危險之聲明。李域斯說：不過古壁人民黨政府無論現在或未來均無計劃使用武力爭取保衛古壁獨立，古壁之獨立運動將由民主選舉方式產生。

### 大雲高速公路系統

【雲市訊】據市府財政部長力奇說，市長胡烈烈將提出建設之大都會高速公路系統，將使雲市住宅業每人增加負擔稅六十至七十五元。按照聯邦預算，到一九八七年，將使業主每人增加負擔一百三十至一百六十二元。

### 巴士司機可能罷工

【雲市訊】卑詩水電公司之市區巴士司機三千五百人，可能又會全體罷工。工會主席亞瑟昨(十三)說，會員將於一月廿三日在雲市及廿四日在域多利分別舉行大會，討論向水電公司提出談判要求，不過他說並未立即罷工之計劃。

### 旅館放映春宮電影

【本報訊】雲市市長胡烈烈昨接受CBC電視訪問，他說已下令警員查金比街三四〇號「饒祥旅館」放映春宮電影之事。

### 市長震怒下令查辦

市長胡烈烈昨接獲警員報告，饒祥旅館兩個月以來在每一房間供應閉路電視機，放映七彩色春宮電影，顧客只需付十五元房租及餐費，即有春宮可觀，又有「水盤」軟床享受，是以生意興隆，門庭若市。市長大發雷霆，說非設法禁止不可。該店老板蘇池說，並無招徠，完全合法，警局已准許云，但警局已予否認。

### 訪華歸來被警拘捕

【紐約訊】隨叔交參議員愛德華肯尼迪訪華之已故總統肯尼迪之女，廿歲之卡露琳，訪華歸來，竟被法院下令拘捕，罪名是未遵令於去年八月一日出庭答辯超速駕車一案。

### 風雪所橫掃，鐵路公路到處被毀

風雪所橫掃，鐵路公路到處被毀，據說四十多年來最大之暴風雪，各處輪船沉沒者多。

### 司法部長將退出政壇

【雲市訊】聯邦司法部長百事昨(十三)日在雲市自由黨會議上宣佈即將退出聯邦政壇，不參加下次大選之競選。他說已經與首相談過此事，退出政壇之理由，並無其他因素，主要是為了要照顧家庭，退休後可從事商務工作。

### 癱瘓男子竟是毒販

【雲市訊】坐輪椅之殘廢癱瘓男子約瑟麥科，因販毒於星期三被雲市地方法院法官判罰十八個月，麥科係前因飛機失事墜地而受傷，變成全身癱瘓，自胸以下完全不能活動，但他竟能在一九七一年在列治文參加販運大麻烟三十磅之多，事發後被控，麥科在法院認罪。

### 省議長座椅竟被竊

【域多利訊】省議會議長史密士之神聖座椅竟不知何時被人偷走，該椅有六十二年歷史，高達六尺，係用硬木及皮革做成，相當沉重，竟會不翼而飛，真是怪哉。偷椅賊在座上留下一隻細小之白色字樣，上有英文字母「E」字，有人猜測可能是卑詩大學之惡作劇學院開舞會時便知，可能該神聖座椅會出現在舞會亦未可知。

# 為響應洪門各機構呼籲保持僑社團結 中華文化中心聲明

在最近與文化中心主席的會晤中，卑詩水電局的高級行政人員曾清楚地表示該局將會留作水電局自用，同時，經由卑詩水電局的利殊先生致文化中心主席的信中獲得證實。因此，實在令人難以明白何以華商活動中心能一再宣稱它將在「一幅他們並未擁有」(同時根據水電局行政人員所表示)亦將不會擁有的地上興建其活動中心。

四、由於廣泛的支持，中華文化中心從熱心人士慷慨捐助中，在短短數月之內已籌得款項約五十萬元。種種現象顯示出文化中心在短期內便可達到其一百五十萬元的目標。相反地，華商活動中心經過初步徵求捐款支持沒有獲得成功後，現在借助於買來籌款。該中心正在推銷一種名為「紀念銀幣」的出品。然而在其推銷中，仍(也許是無意地)借重於中華文化中心，很多商號及顧客願意幫助推銷或接受此等銀幣是以為他們是為支持中華文化中心而做的，很多商號在得悉真相後紛紛改變主意，即使此項推銷能夠成功，根據該中心一位負責人在有線電視第十台訪問中表示，他們希望藉此能籌到不超過五萬至七萬五千元之數，似乎離他們一百五十萬元之數仍很遠吧！

五、再者，一個社區組織要獲得各界人士的支持是視該組織為社會提供服務的種類及數量而定的。在這方面，文化中心擁有一個長遠的紀錄。在數以百計的義務工作人員的支持下文化中心舉辦每年一度的中秋及春節慶會。它曾參與聯合國舉辦的人類居住會議，並應邀在華埠為該會議舉行一慶會。它曾參與省政府及市政、舉辦的傳統節。它曾應中央政府的邀請在上海舞劇團訪雲期間盡地主之誼。中華文化中心一些有音樂天才的會員曾在雲市一些全國性或國際性的聚會上表演，為了服務僑胞，文化中心舉辦有英語班、國語班、廣東話班及國畫班。

「完」



## 煩惱造成肝胃氣痛多

因為動怒之後，神經更緊張，第一個生氣的高潮尚未消散，第二個高潮會接踵而至，肝胃氣於第一陣陣時屬小發作。第二陣時，就大大發作了。

你也不要依著你的觀念與人爭論。辯論越多，是非越多，煩惱也越多。這些煩惱都是自己找來的。有一句成語可以告訴你，叫做：「即使有氣也不氣，一氣就中別人計。」因為

### 聘請經驗女企樓

須要識英語日間工作如意親身來  
House of Chow  
2145 Granville St. 電話恕不接洽

### 新屋平土庫出租

二房一廳，廚房浴室，全鋪地毯  
近學校，購物中心。交通方便。電話：954-5092

### 旺區菓舖五千元讓

租百五期，前舖後居，另點貨  
有意請九時至五時電話二五四四四八八

### 平屋自賣

正層及土庫各二房一廳交通便  
四萬七千請電八七三三〇六三

### 官經驗西廚一名

有意者請來面議  
4015 E. Hastings St.

### 通電器行

Telephone Electrical Appliance  
741 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店運來新舖  
大批新款上市  
本月九日起  
尾月九日起  
本月九日起  
本月九日起

### 果舖急賣

一京士威生意旺批五千九  
二坐落柏文果舖一萬六千九  
三二層街角有一萬五千元  
四京士威規模市場三萬九千  
五六二號市場二萬九千九  
六每日二百五十有住七萬九千  
七本拿比有住生意旺八萬四  
八二號對面街有住九萬八千

### 餐館急賣

一每年二五萬生意實業廿六萬  
二雲坤心旺區坐位六十只三萬九  
三三層房  
四二層房  
五二層房  
六二層房  
七二層房  
八二層房

### 特價新盤

一三層房  
二二層房  
三二層房  
四二層房  
五二層房  
六二層房  
七二層房  
八二層房

### 髮型屋

124 E. Broadway, Vancouver  
和百老匯街交界  
電話：876-9710

### 瑋仔請廚及打雜

請電：119-694-4888 陳君洽

### 請男企枱長工

工金從優，包食住，包來回機票  
如無經驗者亦可代為訓練，請來  
函接洽，函中要寫明電話號碼以  
便聯絡 New Connordore Rest-  
aurant 628 W. 3rd Ave.  
Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

### 特價急賣

一近唐人埠十五年靚屋 (768  
Prior St.) 兩層共六個房，兩  
廚房共浴室等，逢星期日開放  
二近乃磨街保養良好三層屋，每  
層兩房，廳，廚房，廁所等，  
地 40 x 127 五萬多。  
三西區十多年新屋，每邊三睡  
房，兩副浴室，廳等。  
四實淨十二年新屋，一千五百尺，  
三睡房，主人房兩件頭，土庫  
完成三房，浴室，廳及廚房，  
地 80 x 111。

### 黃漢事務所

改換電話號碼啟事  
本所電話號碼由一九七七年九月  
一日起改用六八一四三三八。  
地址：喜士定東街三三三號敬告  
各新舊友，光臨指教。

### 專理會計事務

填報入息稅  
Wong Horre Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver,  
Tel. 681-4268

### 慶祝農曆新年

酬賓大減價  
米每百磅減五毛  
什貨一律九折  
本公司照常送貨

### YUEN FONG CO. LTD

683-6858 683-6859  
442 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 順發雪櫃冷氣工程

Soon Fast Refrigeration Service  
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃  
◀安裝冷房急凍房 電爐 電摩打  
廿四小時服務免費估價收費極廉  
請電：二五四九二五〇張太洽  
(上午十一時至下午五時)  
或電：二五三五六八五朱先生洽  
(下午五時至晨七時)

### 請中西廚及企樓

埠仔餐館官長工最適合夫婦工作  
包食住有意者請電話或親來接洽  
時間：朝早七時至正午十二時 M.  
Chow Tsuep Smuir Hotel  
Burns Lake B.C. V0J 1E0  
Tel. 602 3913

### 二車房屋建築自賣

位於384 East 38th Ave 土庫另  
有一房，家長睡房有兩層，雙  
層玻璃窗，雙車庫，高度天窗，雙  
層玻璃窗，方知單價，取價八萬一  
千五百元，星期六日開放。電話  
：327 4205

### 女衣廠請熟手工人

鈕門車位一名及單針車位數名，  
有意者請往 Water St. 55號三樓面  
洽或電 688-625 汪先生

### 旅館出租或連實業

地面積五十一乘一百二十，近唐人  
埠，每月收租八千元，磚樓堅  
固，現銀十三萬元，其餘款項一  
分息。電話：六六九四七六〇  
或二六一七八〇一。

### 華麗清潔有限公司

Wally's Building Maintenance Ltd  
2801 E. 9th Ave, VAN  
PHONE 254-9362

### 專洗地毯

承接各項大小  
清潔工作  
免費估價  
請來電話：  
二五四九三六二

### 大量入口

泰國魚片  
爽滑魚丸  
甜蝦丸  
金鷹即食麵  
李錦記蠔油王  
港香批發 一律歡迎

### 香港市場有限公司

GRAND TRADING  
265 E. Hastings St. V6A 1P2  
Vancouver, B.C.  
電話：669-5913

### 李錦記蠔油王

港香批發 一律歡迎

### 胡關誠

華埠新樂實業公司  
Shamrock Realty Ltd  
461 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
公司 251-3585  
住宅 873-0507

### 代理買賣一切地產物業

免費上門估價。

### 旺區餐館出讓

近唐人街，地點好，生意好，電  
話：六六九〇〇四二。

### 舖花打片

號九二五街東定士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113

### 聯興公司

Ron Hing Co.  
22 Keefer St., Vancouver B.C.  
Tel. 683-4918

### 華華器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.  
549 Main Street Vancouver, B.C.  
V6A 2V1 Te. 681-1728

### 專洗地毯

承接各項大小  
清潔工作  
免費估價  
請來電話：  
二五四九三六二

### 大量入口

泰國魚片  
爽滑魚丸  
甜蝦丸  
金鷹即食麵  
李錦記蠔油王  
港香批發 一律歡迎

### 香港市場有限公司

GRAND TRADING  
265 E. Hastings St. V6A 1P2  
Vancouver, B.C.  
電話：669-5913

### 李錦記蠔油王

港香批發 一律歡迎

### 胡關誠

華埠新樂實業公司  
Shamrock Realty Ltd  
461 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
公司 251-3585  
住宅 873-0507

### 代理買賣一切地產物業

免費上門估價。

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van, B.C.  
681-5848 879-5506

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。  
一切工作 保潔滿意

### Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.  
Phone: 376-9512 876-6872

### 修理餐椅及梳化

工精價廉五時後電話九二九一三  
二七六與李先生洽商。

### 又有運到

飛枝特產  
頂靚  
片參海

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

### 許記綠荳

加西總代理：大西方米廠  
請向華埠各大商號洽購

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van, B.C.  
681-5848 879-5506

### 代理買賣一切地產物業

免費上門估價。

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靜絲苗特平 \$9.50 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

# 大漢小語

## 李僑棟積極調和

熱望華埠和平，保持僑社團結，是華僑大眾的心聲，無論任何團體或個人提出的意見及呼籲，都是異途同歸的共鳴。首先李僑棟對天華馬國話諸君子拉攏會與與委會，在華僑酒樓初談，是好的開端。隨着洪門各機構提出意見，請有關方面團結，先後亦獲促委會及中華文化中心響應，研究，亦有進一步的希望，自然，僑社大眾也正熱望其他有關團體繼續表示，好使僑社露出曙光，照射和平大道進行。

現在又有可鼓舞的消息，國會議員李僑棟最近已正式向國會館與促委會提出由四個律師組成小組以六十日為期草擬雲市中華會館新章程，經華埠全體僑團代表大會審查通過，以後會館即依章選舉執行。該公函希望雙方於本月十六日前正式答覆。刻促進會已立即贊成，執行會館答覆後，李僑棟等即聯絡各律師進行起草(四律師小組為會館與促委會各委派一名律師加上李僑棟與天華兩律師共同起草研究)。

李議員這個建議是公正的，為使會館成為名符其實的全僑機構，不受任何黨派控制，主要是須在會章清楚規定列明，同時每屆也須有一個由地方僑團組成之選舉委員會。

依章監督進行(正如洪門所提之意見，自然亦由全體代表大會研究決定)。這樣公正的建議，相信凡是無私心樂意為全僑而工作的僑團，都將無異議接受的。

今日星期六已是十四號，後日便十六，盼會館勿辜負僑眾期望。李僑棟在提議的函中也照顧到雲埠中華會館與全加各地會館的關係，他主張此種關係應留待他日由全加總會解決。換言之，雲埠會館是地方僑團，不必牽涉雲埠以外的組織關係。我以為這是一項很有見地的主張。

全僑不是私有財產，我其不明白，何以有些人堅持東山西？勿謂有些依法無據，即依法有據，何嘗不可以調整改組？如李僑棟此次建議仍受阻，我提議在電視台公開辯論，讓全僑決定。

編者

# 懷春女鬼

問題倒沒有，但我主人所以賣得這樣便宜，祇因為有一個附帶條件。

「甚麼條件呢？」

「屋內佈置絕不可任意改動，否則……」

起先，龍國泰還緊張了一陣，此時不禁笑了出來，「這太簡單了，再說，每一件傢具的擺設都非常適宜，似沒有改動的必要。」

對方却一本正經地說，「這並不是一項口頭協訂，而是要在合約上硬性註明的，並由主人的律師負責監督，這房子的時價是四十萬，現在祇收你二十萬，如果你違犯協訂，主人有權收回房屋，而二十萬祇能算是租金，那怕你祇住了一天……」

龍國泰呵呵大笑說，「放心，即或是住了一百年，我也不會違約的。」

整整三天，龍國泰都為買房子的事忙得不亦樂乎，現在總算忙完了。

龍國泰輕聲地在酒吧裏喝着威士忌蘇打。

(未完)



中國的大監是怎樣的

▲大監告老 養老有地

其性質略同於後來的工會，由於大監們都有不少資財，因此這個行會也積蓄了很大一筆公積金，供他們養老埋葬，相互救助。在北京西郊海甸附近還有一個「太監公墓」，這個公墓裏不但葬有清代太監，而且還有明代太監，這個公墓在民國十六、七年時都還有專人守護。

那些大監自然不會需要工會照料，就拿小德張為例，在隆裕太后死後，這個大監便告老離宮，最初住在北京永康胡同，自己所修的一所窮奢極侈的大宅第，還有一座模仿故宮花園裏的養性齋的樓房，其考究程度，遠遠超過一般王公大臣之上。

小德張以後又搬到天津英租界去住，娶了好幾個老婆，有一次因為他的一個姨太太，受不了他的擺佈，跑到英租界中常受管束和折磨，這一下可把小德張氣壞了，認為有玷家聲，於是用錢賄賂了巡捕房的差人，把這個姨太太痛罵痛打，求救命的小婦人仍舊送回小德張家中，當然，她重開口，結果是不堪設想了。

▲附記丁寶楨殺安得海

清朝龍圖太監安得海曾經閹割而未淨，傳說入宮未曾淨身，因得善書后的歡心，漸漸驕縱起來，薛福成的「庸庵筆記」，不敢直書朝廷隱事，是指安得海與慈禧有曖昧而言。

按：明朝有假太監，即「閹割而未淨」仍能「入道」者，如魏忠賢，魏朝爭寵於客氏之事可證。

(未完)



鬼故事

(未完)

**士威漢打汽車行**  
KINGSWAY HONDA  
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。  
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li  
445 Kingsway Vancouver, B.C.

**劉富星 承接裝修**  
油漆 木工工程  
地址: 606 E. 14 Ave  
新電話: 879-4389

**金星美飾工程公司**  
702 E. Hastings St. Van. B.C.  
Tel: 251-1625 254-2907  
承接各地中國酒樓、餐館、免費代客設計。  
本公司精製之宮殿式彩畫天花板、枋、龍柱、壁畫、橫枋、石獅、圓拱門、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨意更換。

**英皇電器修理工程**  
Fairway Refrigeration Co.  
承接修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
僑胞惠顧 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣  
廿四小時服務  
電話: 四三三-六五二二  
住宅: 二九一-零八八二

**宏海承接土木大工程**  
房屋改建、商店裝修、土庫間格、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。  
電話: 二九一-九八六一

**捷成建築裝修 最平最妥**  
承接商業住宅土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。  
電話: 八七二-七九九二  
八七六-一五六五九

**時代冷氣**  
專科承接修理、大小商業、家庭、辦公室、急凍房、大小牛奶奶食瓜菜櫃、家庭雪櫃洗衣乾衣機、電爐、電火政府牌照。  
馬君實 (Bill Ma)  
馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
電話: 三三三-一七二〇 (華語)  
三三三-一三三三 (英語)

**鐸士節打車行**  
委任馬迪倫先生為推銷代表，本行特約經銷「VOLVO」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行。  
馬迪倫 Alan Mar 685-1221  
地址: 1577 Main St., Vancouver, B.C.

**嘉華工程**  
專科承接修理、大小商業、家庭、辦公室、急凍房、大小牛奶奶食瓜菜櫃、家庭雪櫃洗衣乾衣機、電爐、電火政府牌照。  
電話: 八七二-一〇三九  
742 Main St., Vancouver, B.C.

**政府牌照煤氣工程**  
專修及安裝、兼修理水喉等工程。換暖氣爐六十元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。  
電話: 九三九-八二七五鮑洽。

**滿地可銀行**  
Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
歡迎  
私人及商業貸款  
高息定期存款  
商業戶口及儲蓄戶口  
星期六照常辦公  
經理: 馬國材

**梁祺 KEE IEUNG**  
承接土木工程  
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇上陣大小問格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。  
地址: 亞力山打街五〇四號  
電話: 式五四-六八一六  
式五四-一三〇三 (夜用)

**億兆信託銀業**  
Yorkshire Trust  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935  
儲蓄戶口 定活存款  
長短證券 利息優厚  
華僑匯款 旅行支票  
實業貸款 房屋按揭  
退休計劃 儲蓄計劃  
政府公債 遺產管理  
經理: 何國賢  
★本公司為加拿大政府存款保障公司會員  
服務時間:  
一星期服務六天  
星期一至星期五, 每日上午十時至下午五時  
星期六: 上午十時至下午二時

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
花圈光顧  
無任歡迎

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦  
香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
經營業務  
\* 黃白金飾 \* 鑽石玉器  
\* 紅藍寶石 \* 靚貓眼石  
\* 福祿壽座 \* 雙喜座牌  
\* 首飾修理 \* 鐘表修理  
\* 忠誠服務 \* 定價廉宜  
本行出品首飾特聘名師設計製作  
●中西款式 ●歡迎比較  
●零售批發 ●一律歡迎  
504 MAIN STREET (總行) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7  
電話: (604) 669-3247

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428  
大批運到 長期供應  
適合家庭用各種海產蝦肉  
高級魚丸, 爽口蝦丸  
靚响螺肉, 鮮蜆咸魚  
本號並設有各式瓦瓦瓷蒸籠器具, 應盡有









